

II.8.45. Chanson Potret Lanneur.

Ms. VIII, p. 285-291.

Timbre : Var eun ton brao.

Incipit : Trista separation evidomp, Bretonet !

Composition : 33 c. de 4 v. de 13 p.

Sujet.

La Chanson des gars de Lanneur. Les jeunes conscrits font leurs adieux en s'adressant à la première personne, en ce 15 juin/Octobre 1805 (c. 1-3). Ils reprochent aux nations étrangères leur triste sort (c. 4-6). 120 jeunes de 20 ans originaires de 8 communes étaient rassemblés dans l'église cantonale de Lanneur, 22 furent désignés. Ils s'adressent ensuite à leurs familles, plongées dans l'affliction par cette nouvelle : pères (c. 9-15), mères (c. 16-20), parents et amis (c. 21-26), avant de conclure par une prière à Saint-Mélar et à La Sainte Vierge (c. 27-33). Le texte est empreint d'une grande tristesse, mais à aucun moment il ne remet en cause les ordres de l'Empereur.

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication. Le c. 3 de la version imprimée donne la date du 15 octobre 1805 et le manuscrit celle du 15 juin de la même année.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : en Novembre 1851, au plus tôt (Voir II.8.44). A. Lédan en profite pour améliorer le lexique à plusieurs reprises (ex. c. 28, v. 4 : prezantomp>rentomp ; c. 32, v. 2 : finissa > achui.)

Impression(s) : **Chanson Potret Lanneur.** Var eun ton brao. - in-12, 8 p. - 1 éd. : ti/rav. - Bai. C119. Bien qu'il s'agisse d'une chanson de conscrits datée de 1805, il n'est pas sûr que l'édition soit d'époque. Le type d'adresse que nous trouvons sur cette feuille volante /E Montroulez, e ti LEDAN, e ru ar Vur/ correspond plus aux années 1812-1815. Par contre, le fait que la graphie /g[?]/ soit absente du texte exclut la fin du règne de Napoléon. Signalons, enfin, qu'il y a eu une erreur au moment de l'imposition, les p. 3 et 6 ayant été inversées. A. Lédan rétablit l'ordre des couplets lors de sa retranscription.

Mise en valeur : Chansons bretonnes (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Non répertorié.

Versions collectées. Catalogue Malrieu, non répertorié.